

Le Paysage de Grand-Pré est situé dans la vallée de l'Annapolis en Nouvelle-Écosse, qui fait partie du territoire ancestral Mi'kma'ki non cédé du peuple Mi'kmaq. Il s'étend sur 13 kilomètres carrés et donne sur le bassin des Mines, dans la baie de Fundy. En 2012 il est devenu le 16^e site du patrimoine mondial au Canada, inscrit par l'UNESCO.

Valeur universelle exceptionnelle

Le paysage culturel de Grand-Pré témoigne de manière exceptionnelle d'un établissement agricole traditionnel créé dans les années 1680 par les Acadiens dans une zone intertidale où les marées, parmi les plus fortes au monde, ont une amplitude supérieure à 11 mètres. Pour transformer le vaste marais salin, on a recouru aux techniques traditionnelles de digues et d'aboiteaux (dalles de bois), à un réseau de drainage ainsi qu'à un système communautaire de gestion, encore en usage. Les riches terres alluviales ainsi constituées ont permis un développement agricole continu et durable.

Grand-Pré est le lieu mémoriel par excellence de la diaspora acadienne, le résultat de la Déportation (Grand Dérangement) qui a débuté en 1755. Les terres endiguées et les vestiges archéologiques témoignent des valeurs d'une culture de pionniers ayant su façonner leur propre territoire, tout en vivant en harmonie avec les Mi'kmaqs. Ses constructions mémorielles forment le pôle de la réappropriation symbolique par les Acadiens de leurs anciennes terres, au XX^e siècle, dans un esprit pacifique et de partage culturel avec la communauté environnante.

D'abord aménagés par les Acadiens dans les années 1680, les terres endiguées, les champs et le village sur les collines ont ensuite été repris et agrandis au fil des ans par des descendants des Planters de la Nouvelle-Angleterre, puis par des immigrants, dont des Anglais et des Écossais, aux XIX^e et XX^e siècles, et des Néerlandais, après la Seconde Guerre mondiale.

Le majestueux cap Blomidon domine les 1104 hectares de terres endiguées du site. Selon les légendes autochtones, le géant Kluscap (Glooscap) veillait sur son peuple de ce promontoire.

Nous vous encourageons à visiter et à découvrir le Paysage de Grand-Pré. Pour en savoir plus, rendez-vous sur



unesco

World Heritage site
Site du patrimoine mondial

Cartography and Graphic Design: Marcel Morin (Lost Art Cartography)
Cover photo: Jamie Robertson

Cartographie et graphisme: Marcel Morin (Lost Art Cartography)
Photo en couverture: Jamie Robertson

Welcome Bienvenue Pjila'si



The Landscape of Grand Pré is Canada's 16th World Heritage Site, inscribed by UNESCO in 2012. The 13 square-kilometre site is located on the Bay of Fundy's Minas Basin in Nova Scotia's Annapolis Valley, which is part of the Mi'kmaq people's unceded homeland of Mi'kma'ki.

A Place of Outstanding Universal Value

The cultural landscape of Grand Pré bears exceptional testimony to a traditional farming settlement created in the 1680s by the Acadians in an intertidal area, with tides of over 11 metres, among the highest in the world. The land reclamation used traditional techniques of dykes, aboiteaux (wooden-sluices) and a drainage network, as well as a community-based management system still in use today. The resultant rich alluvial soil enabled continuous and sustainable agricultural development.

Grand Pré is the iconic place of remembrance of the Acadian diaspora, the result of the Expulsion, (*Grand Dérangement*), in the second half of the 18th century. Its dykeland landscape and archaeological remains are testimony to the values of a culture of pioneers able to create their own territory, while living in harmony with the Mi'kmaq. Its memorials form the centre of the symbolic re-appropriation by the Acadians of their former lands, in the 20th century, in a spirit of peace and cultural sharing with the local area community.

The dykelands, fields, and settlement on the hills, first established by the Acadians in the 1680s, has been maintained and expanded over centuries by farmers of New England Planter descent, and later immigrants - including English and Scottish who came in the 19th and 20th centuries and Dutch who arrived after the Second World War.

The view of the 1104 hectares of dykelands within the World Heritage Site is framed by the dramatic Cape Blomidon, from which tradition holds, the legendary Mi'kmaq figure Kluscap (Glooscap) kept a watchful eye over his people.

We encourage you to visit and learn about the Landscape of Grand Pré. To find out more visit us at



Landscape of Grand Pré Le Paysage de Grand-Pré

World Heritage Site
Boundary



Limite du site du
patrimoine mondial

Dykeland
Marais endigué



Dykewall
Digue



Tidal mud flat
Vasière



Foreshore
Estran



Salt water marsh
Marais salin



Paved road
Route asphaltée



Unpaved road
Route non asphaltée



Grand Pré to/à Annapolis Royal • 110 km

200 0 200 400 600 800 1,000
scale / échelle 1:27,000 metres / mètres

Help us preserve and protect this landscape. Please use public roads, or walk and bike the Harvest Moon Trailway. Stay off the privately-owned dykeland roads and fragile dykewalls. There are no recreation trails on the dykewalls or dykeland roads.

Aidez-nous à protéger ce paysage. Veuillez utiliser les routes publiques ou marcher et faire du vélo sur la piste Harvest Moon Trailway. Restez à l'écart des routes de digue privées et des murs de digues fragiles. Il n'y a pas de sentiers récréatifs sur les digues ou les chemins de terre endigués.



Points of interest Points d'intérêt

1 Grand-Pré National
Historic Site
Lieu historique national
de Grand-Pré

2 Dykelands Interpretation
Interprétation des
marais endigués

3 Attack at Grand Pré
Site de la bataille de
Grand-Pré

4 View Park
Parc d'observation

5 Sir Robert Borden
Monument
Monument dédié à sir
Robert Borden

6 Covenanter Church
Église covenantaire

7 North Grand Pré
Community Church
Église communautaire
de North Grand Pré

8 Evangeline Beach
Plage Évangéline

9 The Guzzle
La Coulée

10 Hortonville

Horton Landing, Deportation
Cross, New England Planters
Monument

11 Croix de la déportation
Monument des Planters de
Nouvelle-Angleterre